

नेपाल राजपत्र

भाग ५

श्री ५ को सरकारद्वारा प्रकाशित

काठमाडौं, साउन ३० गते २०३५ साल

श्री ५ को सरकार

कानून तथा न्याय मन्त्रालयको

सूचना

श्री ५ को सरकार, नेपाल र जनवादी गणतन्त्र चीन सरकार बीच पोखरा जल उपयोग तथा सिंचाइ आयोजना निर्माणसम्बन्धमा भएको सम्झौताको अंग्रेजी र नेपाली त्ति सर्वसाधारणको जानकारीको लागि प्रकाशित गरिएको छ ।

श्री ५ को सरकार, नेपाल र जनवादी गणतन्त्र चीन सरकार बीच

पोखरा जल उपयोग तथा सिंचाइ आयोजना

निर्माणसम्बन्धमा भएको

सम्झौता

श्री ५ को सरकार, नेपाल र जनवादी गणतन्त्र चीन सरकार दुई देश बीचको मैत्रीपूर्ण सहयोगलाई अझ विकास गर्ने इच्छाले आपसी सरसल्लाहद्वारा देहायबमोजिम गर्ने सहमत भएका छन् :

३५९ (१७)
आधिकारिक रूपमा मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

धारा - १

श्री ५ को सरकार, नेपालको आफ्नो अर्थव्यवस्थालाई विकास गर्न आवश्यक भए-
अनुरूप जनवादी गणतन्त्र चीन सरकार श्री ५ को सरकार, नेपाललाई बिना कुनै शर्त र कुनै
किसिमको सुविधाहरूको खोजी नगरी पोखरा जल उपयोग तथा सिंचाइ आयोजना निर्माण गर्न
आवश्यक आर्थिक तथा प्राविधिक सहायता अनुदानको रूपमा दिन मञ्जूर गर्दछ। यस आयोजनाको
आकार, सिंचाइक्षेत्र र यस्तै अन्य कुराहरू दुई पक्ष बीच आपसी सरसल्लाहद्वारा तय गरिनेछ।

धारा - २

उपरोक्त आयोजना कार्यान्वयन गर्न जनवादी गणतन्त्र चीन सरकारले श्री ५ का
सरकार, नेपाललाई निम्नबमोजिम सहायता प्रदान गर्नेछः

१. आवश्यक संख्यामा इन्जिनियरिङ्ग र प्राविधिक कर्मचारीहरू पठाउने,
२. निर्माणसम्बन्धी आवश्यक मेशीनहरू, औजार, सरसामान र मेशीनरी
उपकरणहरू उपलब्ध गराउने,
३. केही मालसामानहरूको आपूर्ति गर्ने, जसको बिक्रीबाट उठेको रकम आयोजनाको
निर्माणको लागि आवश्यक स्थानीय खर्च वेहोर्नमा उपयोग गरिनेछ।

माथि उल्लिखित तीनै व्यवस्थाहरूको कार्यान्वयनसम्बन्धी विस्तृत कुराहरूबारे पछि
दुवै पक्ष बीच छलफल गरी तय गरिनेछ।

धारा - ३

नेपाल राष्ट्र बैङ्क र पिपुल्स बैङ्क अफ चाइनाले आपसी सरसल्लाहद्वारा वर्तमान
सम्झौताको कार्यान्वयनको लागि लेखासम्बन्धी प्रक्रियाको प्राविधिक कुराहरूबारे व्यवस्था
मिलाउने छन्।

धारा - ४

यो सम्झौता हस्ताक्षर भएको मितिदेखि लागू हुनेछ र दुवै पक्षले माथि लेखिए-
बमोजिम आ-आफ्नो सबै किसिमको उत्तरदायित्व पूरा नगर्दासम्म लागू भैरहनेछ।

यो सम्झौता मिति आषाढ २५, २०३३ मा नेपाली, चीनिया र अंग्रेजी भाषाहरूमा
दुई दुई प्रतिमा सबै प्रतिहरू बराबर रूपले माध्य हुनेगरी काठमाडौंमा हस्ताक्षर भयो।

द.

श्री ५ को सरकारको तर्फबाट
सर्वाधिकार सम्पन्न

द.

जनवादी गणतन्त्र चीन सरकारको
तर्फबाट सर्वाधिकार सम्पन्न

आधिकारिक रूपमा पुर्ण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागू हुनेछ।

AGREEMENT

BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF NEPAL AND THE
GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
ON THE CONSTRUCTION OF THE POKHARA WATER
CONSERVANCY AND IRRIGATION
PROJECT

His majesty's Government of Nepal and the Government of the People's Republic of China, desiring to further develop friendly co-operation between the two countries, have through friendly consultations agreed as follows:

Article I

In accordance with the needs of His Majesty's Government of Nepal in developing its national economy, the Government of the People's Republic of China agrees to provide His Majesty's Government of Nepal with a gratuitous economic and technical aid, without attaching any conditions or asking for any privileges, to help build Pokhara Water Conservancy and Irrigation Project. The size, irrigating land area and other matters of the project shall be decided upon through consultations between the two sides.

Article II

With a view to implementing the above-mentioned project, the Government of the People's Republic of China shall provide His Majesty's Government of Nepal the following aid:

1. Dispatching a necessary number of engineering and Technical personnel;
2. Providing necessary construction machines, tools, materials and machinery equipments;
3. Supplying a certain amount of commodities, the sale proceeds of which shall be used to meet the local expenses arising from the construction of this project.

The details regarding the implementation of the above three provisions shall be discussed and decided upon later by the two sides.

Article III

Nepal Rastra Bank and The People's Bank of China shall work out through mutual consultations the technical arrangements on the accounting procedures for the implementation of the present agreement.

आधिकारिकतः सुदूर विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

(२०)

नेपाल राजपत्र भाग ५

Article IV

This agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force until the complete fulfilment by the two sides of all their obligations hereunder.

Done in duplicate in Kathmandu on July 8, 1976 in the Nepalese, Chinese and English languages, all three texts being equally authentic.

Sd.

Plenipotentiary of
His Majesty's Government
of Nepal

Sd.

Plenipotentiary of the
Government of the People's
Republic of China

आजाले—

सूर्यनाथ उपाध्याय

श्री ५ को सरकारको उप-सचिव

आधिकारिकता मुद्रा ३६२ गवाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।